
FROM SHONDALAND

BRIDGERTON

INSPIRED BY JULIA QUINN'S BESTSELLING NOVELS

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Chris Van Dusen

EPISODE 2.06

"The Choice"

Anthony's Pflicht gegenüber seiner Familie steht im Konflikt mit seinem Verlangen nach Kate. Edwina denkt über ihre Zukunft nach – und beeindruckt die Königin. Eloise's Rendezvous weckt Verdacht.

Geschrieben von:

Lou-Lou Igbokwe

Regie:

Tom Verica

Sendetermin:

25.03.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLix.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



BRIDGERTON is a Netflix Original series

Die Darsteller

Adjoa Andoh	...	Lady Danbury
Lorraine Ashbourne	...	Mrs. Varley
Simone Ashley	...	Kate Sharma
Jonathan Bailey	...	Lord Anthony Bridgerton
Bessie Carter	...	Prudence Featherington
Charithra Chandran	...	Edwina Sharma
Shelley Conn	...	Lady Mary Sharma
Nicola Coughlan	...	Penelope Featherington
Phoebe Dynevor	...	Daphne Basset
Ruth Gemmell	...	Lady Violet Bridgerton
Florence Hunt	...	Hyacinth Bridgerton
Martins Imhangbe	...	Will Mondrich
Claudia Jessie	...	Eloise Bridgerton
Calam Lynch	...	Theo Sharpe
Luke Newton	...	Colin Bridgerton
Golda Rosheuvel	...	Queen Charlotte
Luke Thompson	...	Benedict Bridgerton
Will Tilston	...	Gregory Bridgerton
Polly Walker	...	Lady Portia Featherington
Rupert Young	...	Lord Jack Featherington
Julie Andrews	...	Lady Whistledown (voice)
Joanna Bobin	...	Lady Cowper
Jessica Madsen	...	Cressida Cowper
Kathryn Drysdale	...	Genevieve Delacroix
Hugh Sachs	...	Brimsley
Joanne Henry	...	Judgy Mama
Caleb Obediah	...	Lord Cho
Bert Seymour	...	Lord Fife
Geraldine Alexander	...	Mrs. Wilson
James Fleet	...	King George III
Pippa Rathborne	...	Lady Wallace
Neil Snye	...	Lord Goring
Anthony Wise	...	Archbishop
Mike Sengelow	...	Peacock Wrangler
Dixie Newman	...	Mary's Maid

1

00:00:11 --> 00:00:14
EINE NETFLIX SERIE

2

00:00:20 --> 00:00:22
[Lady Whistledown] Der Gang zum Altar

3

00:00:22 --> 00:00:27
ist für eine junge Dame
womöglich der längste Weg ihres Lebens.

4

00:00:27 --> 00:00:32
Denn er verkörpert nur den letzten Teil
eines langen, verschlungenen Pfades,

5

00:00:32 --> 00:00:36
der sich
über zahlreiche Tanzflächen schlängelt

6

00:00:36 --> 00:00:39
und unzählige Nachmittagsspaziergänge
beinhaltet.

7

00:00:41 --> 00:00:43
Daher ist es wahrlich ein Wunder,

8

00:00:43 --> 00:00:47
dass die Füße nicht müde werden oder,
Gott bewahre, gar stolpern

9

00:00:47 --> 00:00:49
unter all den aufmerksam prüfenden

10

00:00:49 --> 00:00:54
und streng beobachtenden Blicken
der feinen Gesellschaft.

11

00:00:57 --> 00:00:59
[Pfau ruft]

12

00:01:00 --> 00:01:01

Kann er fliegen?

13

00:01:01 --> 00:01:03

Äh... Unter Umständen, Eure Majestät.

14

00:01:03 --> 00:01:04

Was für eine Antwort ist das?

15

00:01:05 --> 00:01:07

Er kann nicht aufsteigen,
doch wenn es Euer Wunsch ist,

16

00:01:08 --> 00:01:10

setze ich ihn auf eine Vogelstange,
und er gleitet herunter.

17

00:01:10 --> 00:01:12

Nur, wenn Sie hinterherspringen.

18

00:01:12 --> 00:01:13

[Pfau ruft mehrmals]

19

00:01:18 --> 00:01:20

Das Feuerwerk ist bereit, Eure Majestät.

20

00:01:20 --> 00:01:21

Es wird abgefeuert,

21

00:01:21 --> 00:01:24

sobald sich die künftigen Eheleute
das Ja-Wort gaben.

22

00:01:24 --> 00:01:26

Was Sie auch vorhaben,
es ist nicht gut genug, Brimsley.

23

00:01:26 --> 00:01:29

Machen Sie es größer,
länger und leuchtender.

24

00:01:29 --> 00:01:32
Unsere Gäste
müssen absolut fasziniert sein.

25
00:01:35 --> 00:01:39
Ich bat darum, den Flügel Seiner Majestät
heute abzuschließen, oder nicht?

26
00:01:40 --> 00:01:42
Ich will nicht,
dass sich irgendwer dorthin verläuft

27
00:01:42 --> 00:01:44
und am Ende etwas...

28
00:01:46 --> 00:01:47
...Seltsames sieht.

29
00:01:47 --> 00:01:48
Gewiss, Ma'am.

30
00:01:48 --> 00:01:52
Doch ich darf Euch versichern,
Seine Majestät war vergnügt heute Morgen.

31
00:01:53 --> 00:01:55
Wie steht es
um unseren anderen großen Plan?

32
00:01:56 --> 00:01:57
-Ist alles vorbereitet?
-Ja.

33
00:01:57 --> 00:02:00
Jeder jungen Dame,
die Lady Whistledown sein könnte,

34
00:02:00 --> 00:02:03
wird ein Lakai zugeteilt,
der jeden ihrer Schritte überwacht.

35

00:02:03 --> 00:02:06
Überwachung genügt nicht.
Wir müssen das Klatschweib einfangen.

36
00:02:06 --> 00:02:10
Vielleicht wäre die Verbreitung
falscher Gerüchte hilfreich.

37
00:02:10 --> 00:02:12
Und wenn Whistledown darüber schreibt,

38
00:02:12 --> 00:02:15
werden wir wissen,
woher sie diese hat, richtig?

39
00:02:15 --> 00:02:18
-Welch brillante Idee, Ma'am.
-Ja. Darum ersann ich sie auch.

40
00:02:19 --> 00:02:21
Diese Autorin fühlt sich uns überlegen,

41
00:02:21 --> 00:02:24
weil sie uns
in aller Heimlichkeit belauscht.

42
00:02:24 --> 00:02:28
Nun, keiner hat ein so waches Auge
auf die Gesellschaft wie ich.

43
00:02:38 --> 00:02:40
[Streichholz knistert]

44
00:02:40 --> 00:02:42
[sanfte heitere Musik]

45
00:02:53 --> 00:02:54
[lacht]

46
00:02:54 --> 00:02:57
Nun beruhige dich doch, Bon. Halt still.

47

00:02:57 --> 00:02:59

Ich vermag es kaum zu glauben.

48

00:02:59 --> 00:03:03

Schon seit ich ganz klein war,
warte ich voller Sehnsucht auf diesen Tag.

49

00:03:03 --> 00:03:06

Liebling, dein ganzes Leben lang
bereitest du dich auf diesen Tag vor.

50

00:03:06 --> 00:03:07

Du bist bereit dafür.

51

00:03:07 --> 00:03:09

Ich habe gedacht, ich wäre es.

52

00:03:09 --> 00:03:12

Aber nun,
da der Vizegraf es so eilig hat, da...

53

00:03:12 --> 00:03:13

Hegst du etwa Zweifel?

54

00:03:13 --> 00:03:17

Dass er die Hochzeit vorverlegt,
zeugt von starken Gefühlen, aber...

55

00:03:18 --> 00:03:21

Nun ja, es verunsichert mich auch.

56

00:03:21 --> 00:03:23

Keine Sorge, der Vizegraf vergöttert dich.

57

00:03:23 --> 00:03:27

Er hat dich hingebungsvoll umworben
und seine Absichten deutlich gemacht,

58

00:03:27 --> 00:03:29

seit wir hier angekommen sind.

59

00:03:29 --> 00:03:30
[Benedict, mitleidig] Oh...

60

00:03:31 --> 00:03:33
[Colin]
Das trinkt man in kleinen Schlucken.

61

00:03:33 --> 00:03:36
Der Vizegraf
beschleunigt neuerdings gern Dinge.

62

00:03:36 --> 00:03:38
Sei es die Hochzeit oder das Trinken.

63

00:03:38 --> 00:03:41
Hoffen wir für Edwina,
dass er vor den Flitterwochen aufhört.

64

00:03:41 --> 00:03:43
-[Colin lacht]
-Warst du schon immer so vulgär?

65

00:03:43 --> 00:03:46
Oder wurde durch die nackten Modelle
aus deinem Hirn Kohle?

66

00:03:46 --> 00:03:48
Vielleicht trifft ja beides zu?

67

00:03:48 --> 00:03:49
[kichern]

68

00:03:49 --> 00:03:51
Das ist wohl das Privileg
der nicht Erstgeborenen.

69

00:03:52 --> 00:03:55
Ihr könnt Abenteuer, Leidenschaft wählen,
für die euer Herz brennt.

70

00:03:55 --> 00:03:58
Während ich nicht anders kann,
als meine Pflicht...

71

00:03:58 --> 00:04:00
Sag, wenn du verheiratet bist,

72

00:04:00 --> 00:04:02
hast du dann
deine Erstgeborenenpflicht erfüllt

73

00:04:02 --> 00:04:04
und kannst aufhören, davon zu reden?

74

00:04:04 --> 00:04:06
Darüber zu reden, gehört dazu. Also, nein.

75

00:04:06 --> 00:04:09
Ich wünschte,
ich könnte anhand seiner Blicke erkennen,

76

00:04:09 --> 00:04:11
ob er mich aufrichtig liebt.

77

00:04:12 --> 00:04:15
Ich fürchte nämlich,
dass er mich nicht oft genug ansieht.

78

00:04:18 --> 00:04:20
[seufzt] Blicke können mächtig sein, Bon.

79

00:04:21 --> 00:04:22
Doch auch flüchtig.

80

00:04:22 --> 00:04:25
Womöglich spiegeln sie Leidenschaft wider,
jedoch nicht mehr.

81

00:04:26 --> 00:04:28

Fühlt der Vizegraf
etwa keine Leidenschaft für mich?

82

00:04:28 --> 00:04:29
[Kate] Natürlich.

83

00:04:29 --> 00:04:33
Was ich sagen will, ist,
wahre Liebe ist etwas ganz anderes.

84

00:04:33 --> 00:04:36
Es ist,
als würde der Rest der Welt still werden.

85

00:04:36 --> 00:04:38
Es treffen sich nicht nur die Blicke,

86

00:04:38 --> 00:04:40
sondern die Seelen tanzen.

87

00:04:41 --> 00:04:43
Sie finden zueinander.

88

00:04:43 --> 00:04:46
Und sie öffnen sich einander,

89

00:04:46 --> 00:04:48
bis nichts mehr im Verborgenen liegt.

90

00:04:48 --> 00:04:50
Sorgt euch nicht.

91

00:04:50 --> 00:04:52
Es wird alles beim Alten bleiben,

92

00:04:52 --> 00:04:54
bis auf die Tatsache,
dass ich meine Vizegräfin eheliche,

93

00:04:55 --> 00:04:56

wie es verlangt wird.

94

00:04:56 --> 00:04:58

[Benedict] Ja. Es ändert sich kaum etwas.

95

00:04:58 --> 00:05:01

Doch in naher Zukunft
wird uns ein kleiner Anthony erzählen,

96

00:05:02 --> 00:05:04

welche winzigen,
wichtigen Pflichten er zu erfüllen habe.

97

00:05:04 --> 00:05:06

Ganz sicher wird auch er ein Tyrann.

98

00:05:06 --> 00:05:08

Heißt es denn nicht auch,

99

00:05:08 --> 00:05:11

wenn man eine unverheiratete Frau
mit Haldi einreibt,

100

00:05:11 --> 00:05:15

hilft es ihr dabei, einen würdigen
und ebenbürtigen Partner zu finden?

101

00:05:15 --> 00:05:16

-Edwina.

-Na, na, na.

102

00:05:17 --> 00:05:19

Nun hältst du einmal still.

103

00:05:20 --> 00:05:21

[Lady Mary kichert sanft]

104

00:05:25 --> 00:05:26

[Benedict] Stoßen wir an!

105

00:05:27 --> 00:05:29
Worauf trinken wir,
wenn nicht auf die Zukunft?

106
00:05:29 --> 00:05:30
[Benedict] Auf, äh...

107
00:05:31 --> 00:05:33
Die Schwester.

108
00:05:33 --> 00:05:34
Die Schwester?

109
00:05:34 --> 00:05:35
[Benedict] Die Torwächterin.

110
00:05:36 --> 00:05:40
Ob wohl dieser Segen größer wäre,
nähme der Vizegräf auch am Ritual teil?

111
00:05:40 --> 00:05:44
Mit Sicherheit geht er
seinen eigenen Hochzeitsritualen nach.

112
00:05:44 --> 00:05:45
Und auf deinen Sieg.

113
00:05:45 --> 00:05:49
Hört, hört, du hast Freude daran,
dich mit deinen Siegen zu brüsten.

114
00:05:50 --> 00:05:52
[lachen herzlich]

115
00:05:56 --> 00:05:57
[Colin ächzt]

116
00:05:58 --> 00:05:59
[Benedict kichert, Colin hustet]

117

00:06:03 --> 00:06:05
[Stimmengewirr]

118
00:06:09 --> 00:06:11
[Lady Featherington]
Prudence. Steh gerade.

119
00:06:11 --> 00:06:13
Richte dich auf. Hoch das Kinn.

120
00:06:14 --> 00:06:16
Wie soll ich bloß
den ganzen Tag so stehen?

121
00:06:16 --> 00:06:18
Nun zappele doch nicht so.

122
00:06:18 --> 00:06:19
[Schritte]

123
00:06:21 --> 00:06:24
Lord Featherington
hat dir großzügigerweise für die Hochzeit

124
00:06:24 --> 00:06:26
diese wunderschöne Halskette ausgeliehen.

125
00:06:26 --> 00:06:28
Sie ist sehr... äh... schwer.

126
00:06:28 --> 00:06:32
[Lady Featherington]
Sie ist sehr wertvoll. Merk dir das, Kind.

127
00:06:33 --> 00:06:34
Sind Sie wirklich sicher?

128
00:06:34 --> 00:06:37
Eine schöne Dame
zieht alle Blicke auf sich.

129

00:06:37 --> 00:06:40
Bald spricht die Gesellschaft
über den wertvollen Schmuck,

130

00:06:40 --> 00:06:41
der aus Ihren Minen stammt.

131

00:06:41 --> 00:06:42
Ich lasse verlauten,

132

00:06:43 --> 00:06:45
Sie reden nicht gern darüber,
wie gut die Geschäfte laufen.

133

00:06:45 --> 00:06:46
Aus Bescheidenheit.

134

00:06:46 --> 00:06:50
Wenn die Herren gedenken zu investieren,
stimmen Sie zu.

135

00:06:50 --> 00:06:52
Ihre Entschlossenheit ist bewundernswert.

136

00:06:52 --> 00:06:53
Das muss ich Ihnen lassen.

137

00:06:53 --> 00:06:56
-Soll ich zaudern?
-Das habe ich nicht gesagt.

138

00:06:56 --> 00:07:00
Dass eine Dame die Kontrolle ergreift,
finde ich höchst reizvoll.

139

00:07:00 --> 00:07:03
[Mrs. Varley hustet]
Bitte verzeihen Sie, Ma'am.

140

00:07:03 --> 00:07:05

Ja, nun...

141

00:07:05 --> 00:07:07

Ich, ähm, sehe Sie in der Kutsche.

142

00:07:07 --> 00:07:08

Prudence!

143

00:07:08 --> 00:07:10

[forsche Musik]

144

00:07:21 --> 00:07:23

[französischer Akzent]

Mademoiselle Penelope.

145

00:07:23 --> 00:07:25

Ich habe Ihr Kleid wie gewünscht geändert.

146

00:07:25 --> 00:07:27

Danke, Madame Delacroix.

147

00:07:27 --> 00:07:30

[ohne Akzent]

Ich riskiere viel, Sie hier zu treffen.

148

00:07:30 --> 00:07:33

Ihre Mama weiß ganz gewiss,
dass Sie kein Kleid ändern lassen müssen.

149

00:07:33 --> 00:07:35

Das konnte nicht warten.

150

00:07:35 --> 00:07:37

Was wissen Sie
über den Lehrling in der Druckerei?

151

00:07:38 --> 00:07:39

Ein Mr. Theo Sharpe, glaube ich.

152

00:07:39 --> 00:07:42

Sie kennen seinen Namen.
Damit wissen Sie mehr als ich.

153

00:07:42 --> 00:07:44
Hat einer unserer Lieferjungen
ihn erwähnt?

154

00:07:45 --> 00:07:50
Deuten Sie etwa ernsthafte Schwierigkeiten
bezüglich unseres kleinen Unterfangens an?

155

00:07:51 --> 00:07:54
Denn wenn sich Probleme ankündigen,
will ich nichts damit zu tun haben.

156

00:07:54 --> 00:07:57
-Mein Geschäft ist zu wichtig.
-Genau wie meins.

157

00:07:58 --> 00:08:00
Und, nein, es ist alles bestens.

158

00:08:00 --> 00:08:01
Madame Delacroix?

159

00:08:01 --> 00:08:03
Ich habe Sie nicht erwartet.

160

00:08:03 --> 00:08:06
-Falls Sie wegen der unbezahlten...
-[französischer Akzent] Nein, Madame.

161

00:08:06 --> 00:08:10
Ich sagte gerade,
es liegt eine Verwechslung vor.

162

00:08:10 --> 00:08:13
Diese Lieferung hier
ist für die Bridgertons.

163

00:08:13 --> 00:08:16

Ich war wohl durcheinander.
Einen schönen Tag.

164
00:08:19 --> 00:08:20
Unvorstellbar.

165
00:08:20 --> 00:08:23
Eine Frau,
gezwungen ein Geschäft zu führen.

166
00:08:23 --> 00:08:25
Kein Wunder,
dass die Ärmste so verwirrt ist.

167
00:08:26 --> 00:08:27
Beeil dich. Wir müssen pünktlich sein.

168
00:08:30 --> 00:08:30
[seufzt]

169
00:08:33 --> 00:08:34
[Edwina seufzt aufgeregt]

170
00:08:39 --> 00:08:41
Didi? Was hast du da?

171
00:08:43 --> 00:08:45
Die habe ich von zu Hause mitgebracht.

172
00:08:45 --> 00:08:47
Ich wusste,
die Saison würde erfolgreich sein.

173
00:08:48 --> 00:08:49
-Sie sind wunderschön.
-Mhm.

174
00:08:49 --> 00:08:52
-Wieso kenne ich sie nicht?
-Sie gehörten meiner Mutter.

175

00:08:52 --> 00:08:55
Amma trug sie bei ihrer Hochzeit
und hat sie aufbewahrt.

176

00:08:55 --> 00:08:56
Für dich.

177

00:08:56 --> 00:08:58
Ich will, dass du sie trägst.

178

00:08:58 --> 00:09:00
Ich bestehe darauf.

179

00:09:00 --> 00:09:01
Wunderschöne Armreifen

180

00:09:02 --> 00:09:04
für eine wunderschöne Braut.

181

00:09:05 --> 00:09:07
Oh Didi.

182

00:09:07 --> 00:09:12
Es war keine leichte Zeit für dich,
und du mochtest den Vizegrafen nie,

183

00:09:12 --> 00:09:14
aber ich hoffe, wir werden fröhlich sein.

184

00:09:14 --> 00:09:16
Ich bin froh, wenn du nur froh bist.

185

00:09:22 --> 00:09:25
-Er hat mein Haarband!
-Ich tue dir einen Gefallen.

186

00:09:25 --> 00:09:27
Kinder,
ihr sollt doch jetzt nicht Fangen spielen.

187

00:09:28 --> 00:09:28
Bitte lasst das.

188

00:09:28 --> 00:09:31
Ihr müsst doch vorzeigbar sein.

189

00:09:31 --> 00:09:34
Wieso ist keiner von euch
bereit für diese Hochzeit?

190

00:09:34 --> 00:09:37
-Mrs. Wilson!
-Mutter. Bitte, nicht so laut.

191

00:09:37 --> 00:09:40
Was du ihm auch angetan hast,
mach es rückgängig.

192

00:09:40 --> 00:09:41
[pfeift]

193

00:09:42 --> 00:09:44
Ich werde wohl nie
so trinkfest sein wie du.

194

00:09:44 --> 00:09:48
Ich hab ein Mittel. Trink einfach weiter.
Dann kommt es nicht zu Nachwirkungen.

195

00:09:48 --> 00:09:50
Würdest du nur
deinen Verstand sinnvoll nutzen.

196

00:09:50 --> 00:09:52
Wisst ihr, wo Anthony steckt?

197

00:09:53 --> 00:09:54
Benedict, bitte sieh nach ihm.

198

00:09:54 --> 00:09:57

Sicherlich ist er durcheinander
und aufgewühlt an diesem Tag.

199

00:09:58 --> 00:09:58
Mutter.

200

00:10:00 --> 00:10:01
Anthony.

201

00:10:02 --> 00:10:03
Du, äh, bist fertig?

202

00:10:03 --> 00:10:06
Ja, natürlich.
Bereit und fest entschlossen.

203

00:10:07 --> 00:10:09
-Sollen wir?
-[erwartungsvolle Musik]

204

00:10:16 --> 00:10:18
[Stimmengewirr]

205

00:10:26 --> 00:10:28
Ja, wirklich fantastisch.

206

00:10:28 --> 00:10:29
[erstauntes Raunen]

207

00:10:29 --> 00:10:31
Wunderschön.

208

00:10:33 --> 00:10:35
[romantische Musik]

209

00:10:43 --> 00:10:45
-Wie schön, Sie hier zu sehen, Mylord.
-Lady Danbury.

210

00:10:47 --> 00:10:48

Lady Bridgerton.

211

00:10:49 --> 00:10:52

Wir haben uns seit dem Dinner
mit den Sheffields nicht unterhalten,

212

00:10:52 --> 00:10:54

wie ich feststelle.

213

00:10:54 --> 00:10:55

Ja, offensichtlich.

214

00:10:55 --> 00:10:57

Nun, wieso auch?

215

00:10:57 --> 00:11:00

Schließlich verfügen Sie nicht
über vertrauliche Informationen,

216

00:11:00 --> 00:11:02

die Sie gerne mit mir teilen würden,
oder doch?

217

00:11:03 --> 00:11:05

-Ich wollte Ihnen...
-[barsch] Einen schönen Tag.

218

00:11:09 --> 00:11:12

Oh wahrlich ein Wunder,
dass ich euch gefunden habe,

219

00:11:12 --> 00:11:14

mitten in all dem Prunk hier.

220

00:11:14 --> 00:11:17

Die Vernarrtheit der Königin
in ihr Juwel ist noch größer,

221

00:11:17 --> 00:11:19

als Whistledown es darstellt.

222

00:11:19 --> 00:11:21

Daphnes Hochzeit war nicht so aufwendig.
Ihr Mann ist Herzog.

223

00:11:22 --> 00:11:23

Vielleicht
will die Königin uns was zeigen.

224

00:11:24 --> 00:11:26

Die Krone
bringt viel Verantwortung mit sich.

225

00:11:26 --> 00:11:29

Womöglich möchte sie beweisen,
dass sie dem gewachsen ist.

226

00:11:29 --> 00:11:31

-Ist das nicht das Begehrt aller?
-Ja.

227

00:11:31 --> 00:11:33

Fördere das nicht auch noch.

228

00:11:33 --> 00:11:37

Seit seiner Reise ist er unerträglich.
Oder seit dem Besuch bei Lady Crane.

229

00:11:37 --> 00:11:40

Der Grund ist unwichtig.
Es ist wahr, was ich sagte.

230

00:11:40 --> 00:11:43

Soll unser Leben Bedeutung haben,
müssen wir uns einen Namen machen.

231

00:11:43 --> 00:11:44

Welch nobles Ziel.

232

00:11:44 --> 00:11:45

Danke, Pen.

233

00:11:45 --> 00:11:48

Wahrlich erstaunlich,
dass du und Eloise euch so versteht.

234

00:11:48 --> 00:11:51

-Ihr könntet kaum verschiedener sein.
-Wieso? Was meinst du?

235

00:11:51 --> 00:11:54

Nun... Du hast Verstand.

236

00:11:54 --> 00:11:56

[die zwei kichern künstlich]

237

00:11:56 --> 00:11:57

Ein törichtes Unterfangen,

238

00:11:57 --> 00:12:01

Eindruck bei Menschen zu schinden,
die keinen eigenen Gedanken fassen können.

239

00:12:01 --> 00:12:05

Was nutzt es mir, einen Namen zu haben,
der nur auf Tanzkarten landet?

240

00:12:05 --> 00:12:08

Und Whistledown?
Sie schreibt über jeden ohne Skrupel.

241

00:12:08 --> 00:12:09

Nein, nicht über jeden.

242

00:12:10 --> 00:12:11

Sie weiß wohl nicht,

243

00:12:11 --> 00:12:14

dass es abseits der feinen Gesellschaft
interessante Leute gibt.

244

00:12:14 --> 00:12:16

Geht es wieder um Mr. Sharpe, El?

245

00:12:16 --> 00:12:18
Ich habe deine Warnung beherzigt.

246

00:12:19 --> 00:12:20
Rein theoretisch.

247

00:12:21 --> 00:12:23
Es wäre dumm, ihn weiter zu sehen.

248

00:12:23 --> 00:12:25
Und was heißt das nun konkret?

249

00:12:25 --> 00:12:27
[lacht]

250

00:12:27 --> 00:12:28
Ja, ich war dort.

251

00:12:28 --> 00:12:31
Es ist nicht so skandalös,
wie du es darstellst.

252

00:12:31 --> 00:12:33
-Mich interessieren seine Gedanken
-Also eine Freundschaft?

253

00:12:34 --> 00:12:35
[lacht verlegen] Ja, was sonst?

254

00:12:36 --> 00:12:37
Natürlich nur Freundschaft.

255

00:12:51 --> 00:12:52
-Schwester.
-Wo warst du?

256

00:12:53 --> 00:12:56
Nun ja, ehrlich gesagt

hielten mich meine Zweifel auf,

257

00:12:56 --> 00:12:59
ob diese Hochzeit heute
wie geplant stattfinden würde.

258

00:12:59 --> 00:13:01
[geschockt]
Mag die Herzogin deine Braut nicht?

259

00:13:01 --> 00:13:04
Ich finde Miss Edwina liebenswert,
und sie verdient Ehrlichkeit.

260

00:13:04 --> 00:13:06
Welche wir ihr schuldig sind.

261

00:13:06 --> 00:13:08
[Benedict lacht]

262

00:13:08 --> 00:13:11
Ich bin verwirrt.
Wer ist hier unehrlich zu wem?

263

00:13:11 --> 00:13:14
Benedict, lass uns allein.
Offenbar hat die Herzogin Einwände.

264

00:13:14 --> 00:13:17
-Ich wüsste gern, wieso...
-Der Bräutigam hat das Sagen. Geh.

265

00:13:33 --> 00:13:34
[seufzt laut]

266

00:13:35 --> 00:13:37
Ich bin zu weit gegangen.
Ich kann nicht umkehren.

267

00:13:37 --> 00:13:40
Miss Edwina wäre ruiniert,

wenn wir nicht heiraten,

268

00:13:40 --> 00:13:43
und ihre Familie
wäre in einen Skandal verwickelt.

269

00:13:45 --> 00:13:46
Dies hier war stets der Plan.

270

00:13:48 --> 00:13:49
Und was ist mit der Schwester?

271

00:13:50 --> 00:13:52
Sie hat eigene Pläne für ihre Zukunft.

272

00:13:53 --> 00:13:55
Pläne, die mich nicht einschließen.

273

00:13:55 --> 00:13:58
Wir entschieden,
dass nichts sein wird zwischen uns.

274

00:13:58 --> 00:14:00
Es ist unmöglich.

275

00:14:11 --> 00:14:14
Hast du dich gefragt,
was Vater zu dieser Hochzeit gesagt hätte?

276

00:14:17 --> 00:14:19
Er war der Einzige,
den du wirklich respektiert hast.

277

00:14:21 --> 00:14:23
Und der Einzige,
auf den du je gehört hast.

278

00:14:27 --> 00:14:29
-Weilte Papa...
-Du weißt nicht, was er sagen würde.

279

00:14:29 --> 00:14:31

Er war anders zu mir als zu dir.

280

00:14:31 --> 00:14:34

Also bitte verschone mich gnädigst
mit deinen haltlosen Thesen.

281

00:14:36 --> 00:14:37

Ich war damals auch hier.

282

00:14:38 --> 00:14:41

Und ich habe gesehen,
wie du dich verändert hast.

283

00:14:41 --> 00:14:43

Du warst schlagartig anders
nach Vaters Tod.

284

00:14:43 --> 00:14:46

Du hast nicht ein einziges Mal geweint,
weißt du?

285

00:14:46 --> 00:14:49

Und auch nicht mehr gelacht.
Eigentlich nie wieder seither.

286

00:14:49 --> 00:14:52

Als wärst du auf einmal
ein gänzlich anderer Mensch geworden,

287

00:14:52 --> 00:14:56

der verbissen versucht,
die Erwartungen anderer zu erfüllen.

288

00:14:56 --> 00:14:57

Hatte ich denn eine Wahl?

289

00:14:57 --> 00:15:01

Ich habe mich verändert,
um das Überleben der Familie zu sichern.

290

00:15:01 --> 00:15:04
Deren Ansehen dir die Hochzeit
mit einem Herzog ermöglichte.

291

00:15:04 --> 00:15:06
Ich freue mich für dich,
doch ich bin nicht wie du.

292

00:15:06 --> 00:15:10
Ich hatte nie den Wunsch,
einer blinden Verliebtheit zu erliegen.

293

00:15:10 --> 00:15:11
Das gestatte ich mir nicht.

294

00:15:11 --> 00:15:14
Du kannst dich entscheiden,
glücklich zu werden.

295

00:15:16 --> 00:15:18
Den Sehnsüchten deines Herzens zu folgen,

296

00:15:18 --> 00:15:22
anstatt mit Gewalt jeden Anflug
von Gefühlen im Keim zu ersticken.

297

00:15:23 --> 00:15:26
Für die Familie zu kämpfen,
die du willst, ist kein Luxus.

298

00:15:26 --> 00:15:28
Vielmehr ist es etwas, das dir zusteht.

299

00:15:28 --> 00:15:29
Ich kämpfe...

300

00:15:30 --> 00:15:32
...für die Familie, die ich habe.

301

00:15:33 --> 00:15:36

Du wurdest geboren,
um in eine andere Familie einzuheiraten,

302

00:15:36 --> 00:15:39
während ich unsere Linie sichern muss.

303

00:15:40 --> 00:15:41
Es ist leicht, nur an dich zu denken,

304

00:15:42 --> 00:15:45
wenn du einzig dir allein
Rechenschaft schuldest.

305

00:15:46 --> 00:15:48
[seufzt]

306

00:15:50 --> 00:15:51
Oh Bruder, du tust mir leid.

307

00:15:53 --> 00:15:57
Mit all den Entscheidungen, die du triffst
und uns anschließend vorwirfst,

308

00:15:58 --> 00:16:00
verdienst du dir nicht etwa
den Respekt deiner Familie,

309

00:16:01 --> 00:16:02
vielmehr empfinden wir Mitleid.

310

00:16:03 --> 00:16:04
Und nichts weiter.

311

00:16:04 --> 00:16:06
[melancholische Musik]

312

00:16:21 --> 00:16:22
-Danke.
-Mylady.

313

00:16:26 --> 00:16:27
[Lady Mary] Oh...

314
00:16:27 --> 00:16:29
Meine Güte...

315
00:16:31 --> 00:16:33
Du siehst wunderschön aus, Liebling.

316
00:16:50 --> 00:16:51
Didi?

317
00:16:51 --> 00:16:52
Ja, Bon?

318
00:16:53 --> 00:16:54
Ich kann sie nicht tragen.

319
00:16:55 --> 00:16:56
Sie gehören mir nicht.

320
00:16:56 --> 00:17:00
Ich fühle mich, als nähme ich etwas,
was rechtmäßig dein ist.

321
00:17:00 --> 00:17:04
Deine Mutter vermachte sie dir.
Daher solltest du sie tragen.

322
00:17:11 --> 00:17:13
Sie schmeicheln dir, Kate.

323
00:17:13 --> 00:17:15
[Edwina und Kate lachen sanft]

324
00:17:15 --> 00:17:16
[Tür wird geöffnet]

325
00:17:17 --> 00:17:19
Es ist so weit, Mylady.

326

00:17:20 --> 00:17:21

Kommt.

327

00:17:21 --> 00:17:23

Lassen wir nun ein für alle Mal

328

00:17:23 --> 00:17:26

all den hässlichen Klatsch und Tratsch
hinter uns.

329

00:17:26 --> 00:17:29

Die feine Gesellschaft
soll diese Hochzeit niemals vergessen.

330

00:17:29 --> 00:17:31

Zeigen wir allen, wer wir wirklich sind.

331

00:17:33 --> 00:17:35

[gefühlvolle Musik]

332

00:17:35 --> 00:17:38

[klassische Version
von "Sign Of The Times"]

333

00:17:39 --> 00:17:42

[leises Flüstern]

334

00:19:14 --> 00:19:16

[Musik steigt an]

335

00:19:57 --> 00:19:59

[Musik wird lauter und verklingt abrupt]

336

00:19:59 --> 00:20:01

Miss Edwina, Sie sehen reizend aus.

337

00:20:01 --> 00:20:04

Danke, Mylord.
Es freut mich, dass ich Ihnen gefalle.

338

00:20:04 --> 00:20:06
[Erzbischof] Bitte setzen Sie sich.

339

00:20:09 --> 00:20:10
Liebe Gemeinde.

340

00:20:11 --> 00:20:13
Wir alle sind heute hier,

341

00:20:13 --> 00:20:17
weil wir vor Gott
und auch vor allen Anwesenden

342

00:20:17 --> 00:20:20
diesen Mann und diese Frau

343

00:20:20 --> 00:20:23
in den heiligen Stand der Ehe
führen wollen.

344

00:20:24 --> 00:20:25
So heilig ist die Ehe,

345

00:20:25 --> 00:20:30
dass niemand sie unbedacht,
leichtfertig oder gar mutwillig

346

00:20:30 --> 00:20:33
zur Befriedigung
etwaiger fleischlicher Gelüste

347

00:20:33 --> 00:20:36
und Begierden eingehen soll.

348

00:20:36 --> 00:20:38
Gleich den Tieren, die ohne Verstand sind.

349

00:20:39 --> 00:20:41
[hallend] Wer eine Ehe eingeht,

350
00:20:41 --> 00:20:43
soll dies voller Ehrfurcht tun...

351
00:20:43 --> 00:20:45
[dumpfer, schneller Herzschlag]

352
00:20:45 --> 00:20:47
[melancholische Musik
tritt in den Vordergrund]

353
00:21:08 --> 00:21:10
[Erzbischof] Mylord.

354
00:21:12 --> 00:21:13
Mylord.

355
00:21:14 --> 00:21:16
[Musik verklingt]

356
00:21:16 --> 00:21:17
[erwartungsvolle Stille]

357
00:21:32 --> 00:21:35
[Edwina] Sie sollen die Worte
des Erzbischofs wiederholen, Mylord.

358
00:21:35 --> 00:21:37
Ihm nachsprechen.

359
00:21:37 --> 00:21:38
Ja, gewiss.

360
00:21:41 --> 00:21:43
Ich, Lord Anthony Bridgerton...

361
00:21:46 --> 00:21:48
[melancholische Musik]

362

00:21:52 --> 00:21:53
Erlauben Sie.

363
00:21:56 --> 00:21:58
[schneller Herzschlag]

364
00:22:06 --> 00:22:08
[Musik wird schneller]

365
00:22:12 --> 00:22:13
Dürfte ich fortfahren?

366
00:22:13 --> 00:22:16
-[Anthony] Verzeihen Sie.
-[Kate] Verzeihen Sie.

367
00:22:17 --> 00:22:20
[hallend]
Vizegraf, bitte sprechen Sie mir nach.

368
00:22:20 --> 00:22:21
Ich...

369
00:22:21 --> 00:22:23
[atmet schnell]

370
00:22:24 --> 00:22:25
[Edwina] Ich...

371
00:22:26 --> 00:22:29
-Miss Edwina, geht es Ihnen...
-Ich muss mich besinnen!

372
00:22:33 --> 00:22:35
[Stimmengewirr]

373
00:22:49 --> 00:22:50
Was...

374
00:22:51 --> 00:22:55

-Was geschieht auf meiner Hochzeit?
-Die Braut scheint fortgelaufen zu sein.

375

00:22:58 --> 00:23:00
-[Feuerwerk knallt]
-[geschocktes Raunen]

376

00:23:00 --> 00:23:01
[Stimmengewirr]

377

00:23:09 --> 00:23:12
[Lady Mary] Atme ruhig, Edwina.
Das ist nur die Aufregung.

378

00:23:12 --> 00:23:16
Nach einer Tasse Tee bist du gestärkt
und trittst wieder vor den Altar.

379

00:23:16 --> 00:23:19
Der Vizegraf wird das verstehen.
Nicht wahr, Kate?

380

00:23:19 --> 00:23:23
-Vielleicht könntest du für Tee...
-Tee ist das Letzte, was ich will!

381

00:23:23 --> 00:23:25
[Edwina keucht aufgebracht]

382

00:23:25 --> 00:23:27
Was ich will, ist die Wahrheit.

383

00:23:28 --> 00:23:30
Oh, fehlen dir etwa die Worte, Schwester?

384

00:23:30 --> 00:23:31
Edwina? Kate?

385

00:23:32 --> 00:23:34
-Ich verstehe nicht, was los ist.
-Das will ich dir verraten.

386

00:23:34 --> 00:23:36

Ewig trichterte sie mir den Unsinn ein.

387

00:23:36 --> 00:23:40

Ein verklärtes Gerede von Seelen,
die sich finden, verliebten Blicken...

388

00:23:40 --> 00:23:43

Du hast Gefühle für ihn, Schwester!

389

00:23:43 --> 00:23:45

Die ganze Zeit wolltest du ihn für dich!

390

00:23:45 --> 00:23:48

-Nein. Das ist nicht wahr.
-Du kannst es nicht leugnen, Kate.

391

00:23:49 --> 00:23:52

Wie konnte ich nur so dumm sein?

392

00:23:52 --> 00:23:55

Du hast mich wieder und wieder angelogen.

393

00:23:55 --> 00:23:57

Du hast... Du hast mir...

394

00:23:57 --> 00:24:00

Du hast versprochen, ehrlich zu sein.
Das war eine Lüge!

395

00:24:01 --> 00:24:03

Die Bedingungen
der Sheffields zu verschweigen,

396

00:24:03 --> 00:24:05

war nur die Spitze des Eisbergs.

397

00:24:05 --> 00:24:08

Ich war so töricht,

tatsächlich zu glauben,

398

00:24:08 --> 00:24:12

deine Absichten seien rein
und du willst nur das Beste für mich!

399

00:24:12 --> 00:24:16

-Weil du willst, dass ich glücklich bin!
-Nein. Das war nicht töricht.

400

00:24:16 --> 00:24:17

Das ist die Wahrheit.

401

00:24:19 --> 00:24:21

-Kate, liebst du ihn?
-Was?

402

00:24:22 --> 00:24:24

Du hast mir gesagt, du hasst ihn.

403

00:24:24 --> 00:24:26

Was nur bedeuten kann,

404

00:24:26 --> 00:24:29

deine Gefühle für ihn sind überaus stark.

405

00:24:31 --> 00:24:33

Also sag mir, liebst du ihn?

406

00:24:38 --> 00:24:39

Edwina, ich...

407

00:24:42 --> 00:24:44

Das reicht jetzt.

408

00:24:44 --> 00:24:47

Es wird nichts bringen,
dieses Gespräch fortzuführen.

409

00:24:47 --> 00:24:50

Wir sollten uns nun
erst einmal beruhigen, ja?

410

00:24:51 --> 00:24:54
Wie konntest du dies alles
nur vor mir verheimlichen?

411

00:24:55 --> 00:24:56
Geh.

412

00:24:56 --> 00:24:58
Geh irgendwohin, Kate.

413

00:25:00 --> 00:25:01
[dramatische Musik]

414

00:25:01 --> 00:25:03
[Edwina schluchzt]

415

00:25:04 --> 00:25:06
[Leute tuscheln]

416

00:25:13 --> 00:25:16
[Musik wird schneller]

417

00:25:41 --> 00:25:43
[Musik verklingt]

418

00:25:43 --> 00:25:44
[Tür wird geöffnet]

419

00:25:44 --> 00:25:47
Hat dies irgendetwas mit unserem Dinner
mit den Sheffields zu tun?

420

00:25:48 --> 00:25:50
Oder gibt es
möglicherweise ein größeres Problem,

421

00:25:50 --> 00:25:51

worüber wir reden sollten?

422

00:25:51 --> 00:25:54

Miss Edwina ist nervös.
Sicher beruhigt sie sich.

423

00:25:54 --> 00:25:59

Miss Edwina scheint zartbesaitet zu sein.
Vielleicht benötigt sie nur frische Luft.

424

00:25:59 --> 00:26:00

Flasche her.

425

00:26:00 --> 00:26:03

Vielleicht ist sie überwältigt
von der Rede des Erzbischofs,

426

00:26:03 --> 00:26:06

weil sie erkannt hat,
dass die Ehe ein Gefängnis ist.

427

00:26:06 --> 00:26:08

Wieso bist du nur so... du?

428

00:26:08 --> 00:26:11

Wie hättest du mich gern?
Verheiratet und still?

429

00:26:11 --> 00:26:14

-Womöglich will sie sich nur umziehen.
-Nein. Sie sah bezaubernd aus.

430

00:26:15 --> 00:26:18

Vielleicht gestatten wir Anthony
eine kurze Atempause.

431

00:26:19 --> 00:26:20

Bruder, wäre das hilfreich?

432

00:26:28 --> 00:26:29

Das wäre es.

433

00:26:34 --> 00:26:35

Was?

434

00:26:35 --> 00:26:36

-Du weißt etwas.

-Nein.

435

00:26:36 --> 00:26:39

Du magst Herzogin sein,
doch du bist meine Tochter.

436

00:26:39 --> 00:26:41

Sag mir, was du weißt.

437

00:26:49 --> 00:26:52

Eine gescheiterte Hochzeit
vor den Augen Ihrer Majestät.

438

00:26:53 --> 00:26:55

Eine durch und durch überflüssige Schmach.

439

00:26:55 --> 00:26:57

Das ist nicht Eure Schuld, Majestät.

440

00:26:57 --> 00:26:59

Lady Whistledown
wird anderer Meinung sein.

441

00:26:59 --> 00:27:02

"Ihre Majestät
hat die falsche Wahl getroffen",

442

00:27:02 --> 00:27:03

wird sie schreiben.

443

00:27:03 --> 00:27:06

Meinen einst makellosen Geschmack
wird sie infrage stellen.

444

00:27:07 --> 00:27:11
Ihre Worte wirken sich
viel zu mächtig auf mein zartes Gemüt aus.

445
00:27:12 --> 00:27:14
Eure Majestät, bei allem Respekt.

446
00:27:14 --> 00:27:17
Womöglich sind wir
in einer so aussichtslosen Lage,

447
00:27:17 --> 00:27:18
dass diese sich nicht retten lässt.

448
00:27:18 --> 00:27:21
-Es wäre klug..
-Das müssen wir aber, die Hochzeit retten.

449
00:27:21 --> 00:27:25
Sie haben für diese Familie gebürgt.
Oder nicht, Lady Danbury?

450
00:27:25 --> 00:27:28
Ohne Sie wäre ich
nie auf die Idee gekommen,

451
00:27:28 --> 00:27:29
Miss Edwina zum Juwel zu ernennen.

452
00:27:29 --> 00:27:32
Geschweige denn
diese aufwendige Feier zu arrangieren,

453
00:27:32 --> 00:27:33
meine Liebe.

454
00:27:34 --> 00:27:37
Dies hier ist mein Irrtum,
doch es ist auch der Ihrige.

455
00:27:37 --> 00:27:38

Vergessen Sie das nicht.

456

00:27:39 --> 00:27:42

Nein, das werde ich keinesfalls.

457

00:27:45 --> 00:27:49

Möglicherweise wäre es hilfreich,
wenn ich nach Miss Edwina sehe.

458

00:27:49 --> 00:27:51

Vielleicht kann ich irgendetwas tun.

459

00:27:53 --> 00:27:54

Brimsley.

460

00:27:55 --> 00:27:58

Führen Sie die Gäste in den Garten
und gestatten Sie ihnen nicht zu gehen.

461

00:27:59 --> 00:28:01

Die Vermählung wird in Kürze fortgesetzt.

462

00:28:01 --> 00:28:03

Dasselbe gilt auch für unsere Pläne.

463

00:28:04 --> 00:28:05

Sie verstehen.

464

00:28:06 --> 00:28:08

[schwungvolle Musik]

465

00:28:10 --> 00:28:12

Hier entlang, bitte sehr.

466

00:28:12 --> 00:28:14

[Stimmengewirr]

467

00:28:26 --> 00:28:29

[Lady Cowper] Miss Edwina hat wohl
keinen Bissen gegessen seit der Verlobung,

468

00:28:29 --> 00:28:31
weil ihr Kleid etwas eng saß.

469

00:28:31 --> 00:28:33
Kein Wunder, wenn ihr nicht gut ist.

470

00:28:33 --> 00:28:36
Der königliche Leibarzt
hält Blutegel für eine gute Idee.

471

00:28:36 --> 00:28:38
Ist das nicht verrückt? Auf Ihr Wohl.

472

00:28:38 --> 00:28:42
-Peinlich für Lord Bridgerton.
-Und wahrlich besorgniserregend für uns.

473

00:28:42 --> 00:28:46
Was, wenn nun all die anderen Frauen
es dieser arroganten Ziege gleichtun

474

00:28:46 --> 00:28:49
und ihre künftigen Ehemänner
stehen lassen?

475

00:28:50 --> 00:28:53
Welch glückliche Wendung des Schicksals,
Mylord.

476

00:28:53 --> 00:28:55
Nichts beflügelt die Gesellschaft
wie ein Skandal.

477

00:28:55 --> 00:28:59
Die Augen und Ohren aller
nehmen begierig jedes Detail auf.

478

00:28:59 --> 00:29:03
Alles, was wir tun müssen, ist,
ihre Aufmerksamkeit auf uns zu lenken.

479

00:29:04 --> 00:29:05
[Lady Featherington] Prudence.

480

00:29:07 --> 00:29:09
Du beleidigst deinen Verlobten,

481

00:29:09 --> 00:29:12
indem du diese wunderschöne Kette
nicht allen zeigst.

482

00:29:12 --> 00:29:15
Ich verstehe nicht,
wieso er Wert darauf legen sollte.

483

00:29:15 --> 00:29:17
Wir heiraten, und er spricht kaum mit mir.

484

00:29:18 --> 00:29:21
-Ist dies eine Verlobung des Schweigens?
-Tu, was ich sage.

485

00:29:21 --> 00:29:23
Oder hättest du lieber keine Perspektive,
wie Penelope?

486

00:29:23 --> 00:29:25
-Oh Gott bewahre.
-Komm mit.

487

00:29:28 --> 00:29:30
Ich habe über das nachgedacht,
was du gesagt hast.

488

00:29:30 --> 00:29:32
Über Mr. Sharpe und seine Interessen.

489

00:29:32 --> 00:29:36
Nein. Du sollst nicht über ihn nachdenken.
Mir wäre lieber, du vergäßest ihn.

490

00:29:38 --> 00:29:40
Ich weiß, es klingt seltsam,

491

00:29:40 --> 00:29:44
doch ich dachte bisher,
wir hätten eine intellektuelle Verbindung.

492

00:29:44 --> 00:29:47
Eine Freundschaft mit, äh,
tiefen Gesprächen und ähnlicher Denkweise.

493

00:29:47 --> 00:29:50
Aber was, wenn du recht hast
und er mehr fühlt?

494

00:29:50 --> 00:29:53
Ich habe nie gesagt... El.
Wünschst du dir etwa, dass er mehr fühlt?

495

00:29:55 --> 00:29:57
Meine Gefühle
bezüglich seiner Gefühle sind unwichtig,

496

00:29:57 --> 00:30:00
solange ich nicht sicher weiß,
was er fühlt.

497

00:30:01 --> 00:30:04
Vielleicht bist du schon weiter gegangen,
als klug ist.

498

00:30:04 --> 00:30:08
Hörtest du nicht, wie es Lady Mary erging,
weil sie unter ihrem Stand heiratete?

499

00:30:08 --> 00:30:10
Keiner spricht hier von einer Heirat, Pen.

500

00:30:10 --> 00:30:12
Ich will doch nur...

501

00:30:13 --> 00:30:14
...wissen, wie es ist.

502

00:30:14 --> 00:30:17
-Ich will einfach Gewissheit.
-Aber wieso?

503

00:30:17 --> 00:30:19
Ich akzeptiere gewisse Mysterien.

504

00:30:19 --> 00:30:21
Ich verstehe nie,
warum Männer Anführer werden,

505

00:30:21 --> 00:30:23
wenn Frauen dafür besser geeignet sind,

506

00:30:23 --> 00:30:25
oder wieso die Schneiderin ihre Kundinnen

507

00:30:25 --> 00:30:27
mit engen Miedern
und kratzigen Stoffen quält.

508

00:30:27 --> 00:30:30
Vielleicht erfahre ich nie,
wer Lady Whistledown ist.

509

00:30:30 --> 00:30:31
Und das akzeptierst du?

510

00:30:31 --> 00:30:35
Natürlich nicht, aber diese Mysterien
werde ich wohl nie lösen.

511

00:30:35 --> 00:30:38
Das mit Theo, Mr. Sharpe, dagegen schon.

512

00:30:38 --> 00:30:41
Was wird dir das nützen?

Daraus kann ohnehin nichts werden.

513

00:30:42 --> 00:30:44

Es zu wissen,

514

00:30:44 --> 00:30:46

wäre wohl auf eine Art eine Erleichterung.

515

00:30:47 --> 00:30:51

Diese Ungewissheit jedoch
fühlt sich an wie Folter.

516

00:30:51 --> 00:30:54

Wenn du den Verlauf eines Gesprächs
stets im Kopf durchgehst,

517

00:30:54 --> 00:30:56

nach Beweisen suchst
und dir nie sicher bist.

518

00:30:56 --> 00:30:59

Es ist, ähm, Folter, doch aufregend.

519

00:30:59 --> 00:31:02

Und auf eine Art auch spannend.

520

00:31:02 --> 00:31:04

-Kennst du das vielleicht?
-Äh, nein.

521

00:31:04 --> 00:31:06

Ich kann es mir nur vorstellen.

522

00:31:07 --> 00:31:08

[Eloise] Hm...

523

00:31:12 --> 00:31:13

[es klopft]

524

00:31:16 --> 00:31:18

Lord Bridgerton.

525

00:31:18 --> 00:31:19

Lady Mary.

526

00:31:20 --> 00:31:22

Dürfte ich bitte mit Miss Edwina sprechen?

527

00:31:27 --> 00:31:28

Natürlich.

528

00:31:33 --> 00:31:34

Lord Bridgerton.

529

00:31:39 --> 00:31:43

Ich nehme an, die Verzögerung ist für Sie...
etwas überraschend.

530

00:31:43 --> 00:31:44

In der Tat.

531

00:31:44 --> 00:31:46

Darf ich fragen,
ob es eine Verzögerung ist

532

00:31:46 --> 00:31:48

und nicht doch etwas anderes?

533

00:31:53 --> 00:31:54

Ich versuche, herauszufinden,

534

00:31:55 --> 00:31:57

inwiefern Ihr Werben eine Farce war

535

00:31:57 --> 00:31:59

und aus welchen Gründen.

536

00:31:59 --> 00:32:01

-Sie denken, wir...

-Bitte.

537

00:32:01 --> 00:32:03

Ich wünsche
keine weiteren Lügen mehr zu hören

538

00:32:03 --> 00:32:05

noch Halbwahrheiten.

539

00:32:06 --> 00:32:08

Ich verdiene die Wahrheit, Mylord.

540

00:32:11 --> 00:32:12

Es ist mir ernst mit der Vermählung.

541

00:32:13 --> 00:32:16

Allein die Tatsache,
dass wir diesen Tag erreicht haben,

542

00:32:16 --> 00:32:19

trotz aller hinderlichen Einflüsse,
sollte Ihnen dies beweisen.

543

00:32:21 --> 00:32:22

Das ist wahr.

544

00:32:22 --> 00:32:25

Doch ich würde gern wissen,
ob Sie mich wollen

545

00:32:25 --> 00:32:28

oder ob es die Ehe als solches ist.

546

00:32:32 --> 00:32:33

Ich will beides.

547

00:32:35 --> 00:32:36

Miss Edwina.

548

00:32:36 --> 00:32:38

Schon seit unserer ersten Begegnung

weiß ich,

549

00:32:38 --> 00:32:41

dass wir
etwas derart Wichtiges gemein haben,

550

00:32:41 --> 00:32:44

dass ich keinen Zweifel
an unserer Verbindung hege.

551

00:32:44 --> 00:32:46

Was soll das für eine Gemeinsamkeit sein?

552

00:32:46 --> 00:32:48

Unser Platz in der Gesellschaft.

553

00:32:48 --> 00:32:51

Die Rolle, die uns zuteil ist.
Wir ergänzen uns.

554

00:32:51 --> 00:32:53

Ich, der Vizegraf, und Sie, das Juwel.

555

00:32:53 --> 00:32:56

Und beide
haben wir es uns nicht ausgesucht.

556

00:32:57 --> 00:33:01

Wir teilen das gleiche Schicksal
und dessen Ketten.

557

00:33:01 --> 00:33:03

Das ist der Grund, wieso ich nie aufgab,

558

00:33:03 --> 00:33:05

auch wenn manche mich
für einen Narren hielten.

559

00:33:06 --> 00:33:07

Und deshalb konnten mich

560

00:33:07 --> 00:33:11

weder die Beleidigungen der Sheffields
noch Ihre fehlende Mitgift abschrecken.

561

00:33:12 --> 00:33:14

Weil... Sie mich lieben?

562

00:33:23 --> 00:33:24

Ich verstehe Sie.

563

00:33:25 --> 00:33:27

Ich fühle mit Ihnen.

564

00:33:28 --> 00:33:30

In gewisser Weise bin ich Sie.

565

00:33:30 --> 00:33:33

Wir haben nicht den Luxus einer Wahl.
Unser Schicksal ist festgelegt.

566

00:33:33 --> 00:33:36

Aber wenn wir verheiratet sind,

567

00:33:36 --> 00:33:39

treten wir gemeinsam
diesen Schwierigkeiten entgegen.

568

00:33:43 --> 00:33:44

Und meine Schwester?

569

00:33:45 --> 00:33:48

Welche Rolle spielt sie künftig
zwischen Ihnen und mir?

570

00:33:52 --> 00:33:53

Ein Dorn.

571

00:33:53 --> 00:33:56

Leicht zu entfernen von
der aufblühenden Knospe unseres Lebens.

572

00:33:57 --> 00:33:59

Für sie ist kein Platz in unserer Zukunft.

573

00:34:00 --> 00:34:02

Nach der Heirat
kehrt sie nach Indien zurück.

574

00:34:02 --> 00:34:03

Wie sie es wünscht.

575

00:34:05 --> 00:34:07

Und wir werden frei sein.

576

00:34:08 --> 00:34:09

Ist es das, was Sie wollen?

577

00:34:11 --> 00:34:12

Nein, das ist, was ich weiß.

578

00:34:13 --> 00:34:17

Die Entfernung zu ihr wird zu mehr Nähe
zwischen Ihnen und mir führen.

579

00:34:17 --> 00:34:21

Doch diese Zukunft ist nur dann möglich,
wenn Sie sich heute entschließen...

580

00:34:23 --> 00:34:24

...meine Frau zu werden.

581

00:34:30 --> 00:34:32

Wie meine Zukunft auszusehen hat,

582

00:34:32 --> 00:34:35

wurde mir öfter erzählt,
als ich gern zugeben will, Mylord.

583

00:34:36 --> 00:34:37

Doch ich bin keine Närrin.

584

00:34:38 --> 00:34:42

Mir ist klar, wie skandalös es wäre,
wenn wir dies hier nicht zu Ende bringen.

585

00:34:45 --> 00:34:47

Doch das allein
ist kein ausreichender Grund für eine Ehe.

586

00:34:50 --> 00:34:53

Ich brauche einen Moment allein.
Ich muss nachdenken.

587

00:34:54 --> 00:34:56

Darüber,
was ich mir für meine Zukunft wünsche.

588

00:34:56 --> 00:34:58

Sie müssen das verstehen.

589

00:34:59 --> 00:35:00

Natürlich.

590

00:35:03 --> 00:35:04

Natürlich verstehe ich.

591

00:35:20 --> 00:35:22

[schluchzt]

592

00:35:22 --> 00:35:23

[schnieft]

593

00:35:59 --> 00:36:01

[entferntes Stimmengewirr]

594

00:36:11 --> 00:36:13

[Stimmengewirr wird lauter]

595

00:36:13 --> 00:36:14

Da ist die Schwester.

596

00:36:17 --> 00:36:18
[Tür wird geöffnet]

597

00:36:22 --> 00:36:23
[atmet schnell]

598

00:36:25 --> 00:36:26
[Tür wird geöffnet]

599

00:36:27 --> 00:36:29
-Sie dürfen nicht...
-Miss Sharma.

600

00:36:29 --> 00:36:30
Dies ist mein Rückzugsort.

601

00:36:32 --> 00:36:33
-Äh, ein Schrank?
-Ja.

602

00:36:33 --> 00:36:36
Er mag etwas eng sein,
aber er entsprach meinen Erwartungen,

603

00:36:36 --> 00:36:38
solange Sie nicht hier waren.

604

00:36:38 --> 00:36:40
Gehen Sie jetzt. Lassen Sie mich in Ruhe.

605

00:36:41 --> 00:36:42
Wir müssen sprechen.

606

00:36:42 --> 00:36:45
-Wissen Sie, wie unangemessen Ihr...
-Ich war bei Miss Edwina.

607

00:36:48 --> 00:36:51
Sie war schroffer,

als ich es erwartet hätte.

608

00:36:51 --> 00:36:54

Nun, das können Sie ihr nicht vorwerfen.

609

00:36:54 --> 00:36:56

Ich kenne Ihre Schwester
nicht so gut wie Sie.

610

00:36:56 --> 00:36:58

Daher bin ich hier.
Ich brauche Ihre Hilfe.

611

00:36:58 --> 00:37:00

Und was soll ich tun, Mylord?

612

00:37:00 --> 00:37:04

Etwa weitere Intrigen schmieden,
um sie zum Einlenken zu bewegen?

613

00:37:04 --> 00:37:08

Offenbar hat meine Schwester
nun endlich erkannt,

614

00:37:08 --> 00:37:09

wie es um uns steht.

615

00:37:11 --> 00:37:13

Ich sollte wohl stolz auf sie sein.

616

00:37:13 --> 00:37:15

Sie haben also nicht vor, ihr zu helfen,

617

00:37:15 --> 00:37:19

sondern sich hier zu verstecken,
während sie ihre Zukunft ruiniert?

618

00:37:20 --> 00:37:22

Ich habe ihre Zukunft ruiniert.

619

00:37:28 --> 00:37:29
[flüstert] Sie sollten nicht hier sein.

620
00:37:30 --> 00:37:31
Halt. Bitte.

621
00:37:31 --> 00:37:33
[gefühlvolle Musik]

622
00:37:41 --> 00:37:42
Warten Sie.

623
00:37:58 --> 00:37:59
Auf Wiedersehen, Mylord.

624
00:38:03 --> 00:38:04
[Tür fällt ins Schloss]

625
00:38:09 --> 00:38:11
[Lady Bridgerton] Lady Danbury.

626
00:38:13 --> 00:38:15
Was machen Sie denn hier drinnen?

627
00:38:15 --> 00:38:18
Äh, seien Sie sicher, es hat seinen Grund,

628
00:38:18 --> 00:38:22
dass ich mich hier aufhalte
und nicht dort.

629
00:38:22 --> 00:38:26
Es sieht Ihnen nicht ähnlich,
sich irgendwo zu verstecken, Teuerste.

630
00:38:27 --> 00:38:28
Nun...

631
00:38:28 --> 00:38:33
Uns allen tut ein wenig Selbstreflexion

ab und an überaus gut.

632

00:38:33 --> 00:38:35

-Finden Sie nicht?

-Mhm.

633

00:38:39 --> 00:38:41

Lady Bridgerton.

634

00:38:43 --> 00:38:45

Ich muss mich entschuldigen,

635

00:38:45 --> 00:38:50

dass ich gewisse Dinge
vor Ihnen verheimlicht habe.

636

00:38:50 --> 00:38:53

Diese Angelegenheit
zwischen den Sharmas und den Sheffields,

637

00:38:53 --> 00:38:55

das Ganze geht mich zwar nichts an,

638

00:38:56 --> 00:39:00

aber ich wollte wirklich nicht,
dass sie auf diese Weise aufgedeckt wird

639

00:39:00 --> 00:39:02

bei diesem, äh, Abendessen.

640

00:39:03 --> 00:39:06

Unser Plan
ist wohl außer Kontrolle geraten.

641

00:39:06 --> 00:39:08

Ist er in der Tat.

642

00:39:08 --> 00:39:10

Äh... Daphne...

643

00:39:10 --> 00:39:13
Nun, sie hat eine Befürchtung bestätigt,

644

00:39:13 --> 00:39:16
die ich bereits eine ganze Weile hatte.

645

00:39:17 --> 00:39:18
Mhm.

646

00:39:18 --> 00:39:21
Und es ist mit Sicherheit
auch Ihnen aufgefallen, das weiß ich.

647

00:39:26 --> 00:39:28
Äh, Ihre Majestät,

648

00:39:28 --> 00:39:33
sie wünscht, dass, äh,
ich diese Sache in Ordnung bringe.

649

00:39:33 --> 00:39:38
Und zum ersten Mal in meinem Leben
habe ich tatsächlich absolut keine...

650

00:39:40 --> 00:39:42
...keine Ahnung, was ich tun soll.

651

00:39:42 --> 00:39:43
[Lady Danbury lacht]

652

00:39:49 --> 00:39:51
[kichert]

653

00:39:53 --> 00:39:55
[beide lachen schallend]

654

00:40:02 --> 00:40:06
-Oh! Pfauen! Dort!
-Abscheuliche Kreaturen!

655

00:40:06 --> 00:40:08
Ja, sie attackieren ohne Grund!

656
00:40:08 --> 00:40:12
Als ob der heutige Tag
noch schlimmer werden könnte.

657
00:40:12 --> 00:40:16
Sagen Sie der Königin doch,
dass da leider nichts zu machen ist.

658
00:40:16 --> 00:40:17
Der Königin von England?

659
00:40:18 --> 00:40:22
Eher gehe ich dort hinaus
und lasse mich von so einem Vogel beißen.

660
00:40:22 --> 00:40:23
Das wäre weniger schmerzhaft.

661
00:40:24 --> 00:40:25
[lachen schallend weiter]

662
00:40:27 --> 00:40:29
[seufzen]

663
00:40:33 --> 00:40:35
[Pfau ruft]

664
00:40:38 --> 00:40:41
Denken Sie,
die Braut tritt erneut vor jenen Altar?

665
00:40:42 --> 00:40:47
Nur eine einzige Person
kennt wohl die Antwort auf diese Frage.

666
00:40:49 --> 00:40:50
[Lady Danbury] Hm...

667

00:40:50 --> 00:40:51
[es klopft]

668

00:40:54 --> 00:40:55
Was ist?

669

00:40:57 --> 00:40:59
-Hat Mama...
-Du weißt ohnehin alles.

670

00:40:59 --> 00:41:01
Ich wüsste nicht,
was ich noch sagen könnte.

671

00:41:04 --> 00:41:07
Sie ist draußen an der frischen Luft.

672

00:41:22 --> 00:41:24
Edwina, ich versichere dir,

673

00:41:25 --> 00:41:27
dass ich nie vorhatte, dich zu verletzen.

674

00:41:28 --> 00:41:29
Ich hätte es dir sagen sollen.

675

00:41:29 --> 00:41:31
Ich hätte dir alles erzählen sollen.

676

00:41:33 --> 00:41:34
Ja.

677

00:41:34 --> 00:41:37
Ja, ich hatte tatsächlich Gefühle
für den Vizegrafen.

678

00:41:38 --> 00:41:40
Es war nichts im Vergleich zu der Liebe,

679

00:41:40 --> 00:41:42
die ich für dich empfand
und noch empfinde.

680

00:41:42 --> 00:41:45
Glaub mir, ich werde alles tun,
was in meiner Macht steht,

681

00:41:45 --> 00:41:47
dass du nur glücklich wirst.

682

00:41:47 --> 00:41:50
Gehst du deswegen zurück nach Indien?
Ist das etwa deine Lösung?

683

00:41:50 --> 00:41:52
Ich will es in Ordnung bringen.

684

00:41:52 --> 00:41:55
Meine Gefühle für Lord Bridgerton
spielen keine Rolle mehr.

685

00:41:55 --> 00:41:57
Wir haben keine gemeinsame Zukunft.

686

00:41:57 --> 00:41:58
Aber du...

687

00:41:58 --> 00:42:03
Du, Edwina, wurdest geboren,
um Vizegräfin zu werden.

688

00:42:03 --> 00:42:04
[seufzt]

689

00:42:08 --> 00:42:09
Der Vizegraf sagt das auch.

690

00:42:10 --> 00:42:13
Es wäre euch beiden zuzutrauen,
euch zuvor abgesprochen zu haben.

691

00:42:15 --> 00:42:18

Ich vermag offen zuzugeben,
wenn er recht hat.

692

00:42:19 --> 00:42:21

-Du verdienst das.
-Wieso?

693

00:42:21 --> 00:42:23

Wieso habe ich es verdient und nicht du?

694

00:42:29 --> 00:42:32

Du siehst deine Jugend
und Naivität als Hindernis an,

695

00:42:32 --> 00:42:35

aber sie hat dich
vor so vielen Dingen beschützt.

696

00:42:35 --> 00:42:39

Du erinnerst dich nicht an Appas Tod,
als für uns die Welt zusammenbrach.

697

00:42:39 --> 00:42:42

Um uns vor einem
noch schlimmeren Schicksal zu bewahren,

698

00:42:42 --> 00:42:45

schwor ich mir,
nicht an mich selbst zu denken,

699

00:42:45 --> 00:42:47

bis du und natürlich Mama
gut versorgt sein würdet.

700

00:42:47 --> 00:42:51

Ich tat, was ich konnte, und das gern.
Und ich würde es wieder tun.

701

00:42:51 --> 00:42:54

Auch jetzt tue ich alles.
Ich würde alles tun, um dich zu schützen.

702

00:42:59 --> 00:43:01
Sag etwas, Bon. Irgendetwas, bitte.

703

00:43:04 --> 00:43:07
Ich vermag nicht zu sagen,
was mich mehr schmerzt.

704

00:43:08 --> 00:43:10
Dein Betrug oder dein Mitleid.

705

00:43:10 --> 00:43:14
-Edwina, du bist meine Schwester.
-Halbschwester.

706

00:43:14 --> 00:43:16
[spannungsvolle Klänge]

707

00:43:17 --> 00:43:19
Was ich vor allem bin, Kate,
ist eine erwachsene Frau.

708

00:43:21 --> 00:43:24
Und zum ersten Mal in meinem Leben
darf ich so entscheiden,

709

00:43:24 --> 00:43:26
wie ich allein es will.

710

00:43:27 --> 00:43:29
Ich habe mir bereits
mein Leben als Vizegräfin

711

00:43:29 --> 00:43:33
an der Seite von Lord Bridgerton
in Aubrey Hall ausgemalt.

712

00:43:33 --> 00:43:34
Diese Vorstellung habe ich in mir,

713

00:43:35 --> 00:43:37
und es ist meine Entscheidung,
was ich tue.

714

00:43:37 --> 00:43:39
Sollte ich also diese Verbindung eingehen,

715

00:43:40 --> 00:43:43
dann mache ich das, weil ich es will,
nicht, weil ihr es wünscht.

716

00:43:43 --> 00:43:46
Ich möchte, dass du das verstehst.

717

00:43:47 --> 00:43:50
Falls ich Anthonys Frau werden sollte,

718

00:43:51 --> 00:43:54
hat das nicht das Geringste
mit dir zu tun.

719

00:43:54 --> 00:43:56
[melancholische Klänge]

720

00:44:04 --> 00:44:06
[schwungvolle Streichermusik]

721

00:44:06 --> 00:44:08
Höchst kurios.

722

00:44:08 --> 00:44:10
[Brimsley] Es sind wohl die Flitterwochen.

723

00:44:10 --> 00:44:13
Miss Edwina war nicht erfreut,
dass er sie recht einfach halten wollte.

724

00:44:14 --> 00:44:17
Die Hochzeit verzögert sich,

da sie eine neue Route aushandelt,

725

00:44:17 --> 00:44:19
der Ihre Majestät den Segen gibt.

726

00:44:27 --> 00:44:30
Miss Edwina ist weitaus gerissener,
als wir ihr zugestanden haben.

727

00:44:30 --> 00:44:32
-Meine Herren.
-Kommen Sie, Featherington.

728

00:44:32 --> 00:44:36
Geschäftliches ist fehl am Platz hier.
Dies ist eine Vermählung.

729

00:44:36 --> 00:44:37
Seien Sie nicht so zurückhaltend.

730

00:44:38 --> 00:44:41
Sind diese Minen so profitabel,
wie alle sagen?

731

00:44:41 --> 00:44:44
Denken Sie, ich überquere den Atlantik
für ein paar Pennys?

732

00:44:44 --> 00:44:47
Sind Sie interessiert,
kontaktiere ich meine Männer in Georgia.

733

00:44:47 --> 00:44:48
-Sehr gut.
-Tatsächlich.

734

00:44:48 --> 00:44:50
Arbeiten diese Männer denn für Sie?

735

00:44:51 --> 00:44:52
Selbstverständlich.

736

00:44:52 --> 00:44:55

Wieso wollen Sie Ihre Männer informieren?
Es ist Ihre Investition.

737

00:44:55 --> 00:44:59

Weil ich meinen Leuten schreiben muss,
damit ich den neuesten Bericht erhalte.

738

00:45:00 --> 00:45:01

Ein kluger Investor weiß gern,

739

00:45:01 --> 00:45:05

ob aktuell eher Rubine oder Amethyste
gefunden werden.

740

00:45:05 --> 00:45:06

Wie Sie sicher verstehen.

741

00:45:06 --> 00:45:10

Mr. Mondrich,
Sie haben doch diesen Herrenclub eröffnet.

742

00:45:11 --> 00:45:14

Bewundernswert, wahrlich.
Wenn auch recht überraschend.

743

00:45:14 --> 00:45:16

Was versteht ein Boxer
schon von Geschäftsführung?

744

00:45:16 --> 00:45:18

[Männer lachen]

745

00:45:18 --> 00:45:21

Etwa so viel,
wie ein Gentleman von Minen versteht.

746

00:45:22 --> 00:45:23

[lacht unsicher]

747

00:45:25 --> 00:45:27
-Entschuldigen Sie mich.
-[Mann] Gewiss.

748

00:45:35 --> 00:45:36
[flüstert] Kommen Sie.

749

00:45:37 --> 00:45:38
[Tür fällt ins Schloss]

750

00:45:39 --> 00:45:42
-Konnten Sie schon Vereinbarungen treffen?
-Beinahe.

751

00:45:42 --> 00:45:44
Sie müssen wissen, dass die Zeit drängt.

752

00:45:44 --> 00:45:47
Wer weiß,
wie lange diese Hochzeit sich verzögert.

753

00:45:47 --> 00:45:49
Wir erreichen die Leute
nie wieder so leicht.

754

00:45:49 --> 00:45:50
Überlassen Sie es mir.

755

00:45:50 --> 00:45:54
Es muss so wirken,
als gelte Ihr Angebot ausgewählten Leuten.

756

00:45:54 --> 00:45:56
Wir dürfen nicht
zu viel Aufmerksamkeit auf uns ziehen

757

00:45:56 --> 00:45:59
oder die anlocken,
die einen Skandal heraufbeschwören.

758

00:45:59 --> 00:46:00
Dann wäre alles umsonst.

759

00:46:01 --> 00:46:04
Halten wir uns besser an Familien,
die weniger Ansehen genießen

760

00:46:04 --> 00:46:07
und in Londons feiner Gesellschaft
nicht wirklich von Bedeutung sind.

761

00:46:07 --> 00:46:09
Und welche wären das genau?

762

00:46:09 --> 00:46:13
Die Cowpers, die Clarksons,
die Gorings, die Wallaces.

763

00:46:13 --> 00:46:17
Womöglich sollte ich besser fragen,
wer für uns nicht infrage kommt.

764

00:46:17 --> 00:46:18
[seufzt]

765

00:46:20 --> 00:46:21
Nun, wohl die Bridgertons.

766

00:46:21 --> 00:46:24
Der zu erwartende Skandal
sollte sie genug beschäftigen.

767

00:46:24 --> 00:46:25
Sie sind offenbar angesehen.

768

00:46:26 --> 00:46:29
Ich fälle meine Entscheidung
nicht aus Zuneigung. Das ist Strategie.

769

00:46:29 --> 00:46:32
Das würde ich nie denken,

denn ich wäre eifersüchtig.

770

00:46:32 --> 00:46:34
Bezirzen Sie lieber die Investoren.

771

00:46:34 --> 00:46:36
Wieso? Es mangelt mir nicht an Charme.

772

00:46:36 --> 00:46:39
[lacht] Oh Mylord.
Verschwenden Sie Ihre Lügen nicht an mich.

773

00:46:39 --> 00:46:41
Ich habe es nicht nötig zu lügen.

774

00:46:41 --> 00:46:44
Sie sind viel zu schlau,
um darauf hereinzufallen, nicht wahr?

775

00:46:45 --> 00:46:47
Sie und ich sehen die Wahrheit.

776

00:46:48 --> 00:46:51
Und deswegen ist diese Partnerschaft
so vielversprechend.

777

00:46:51 --> 00:46:54
Ich sehe Sie als die fähige Frau,
die Sie sind.

778

00:46:55 --> 00:46:58
Mein Cousin war in vielerlei Hinsicht
wahrlich ein Narr.

779

00:46:58 --> 00:47:01
Seine größte Torheit war es,
aus dieser Welt zu scheiden,

780

00:47:01 --> 00:47:04
wissend, was für
eine brillante Ehefrau er zurücklässt.

781

00:47:04 --> 00:47:06
[spannungsvolle Klänge]

782

00:47:08 --> 00:47:09
Wir müssen, äh...

783

00:47:11 --> 00:47:14
...in den Garten zurückkehren,
ehe wir noch vermisst werden.

784

00:47:15 --> 00:47:17
Nach Ihnen bitte.

785

00:47:26 --> 00:47:28
Ich bin Euch sehr dankbar
für die glanzvolle Feier.

786

00:47:29 --> 00:47:31
Für jedes... Detail.

787

00:47:31 --> 00:47:33
Wirklich.
Es ist atemberaubend, Eure Majestät.

788

00:47:33 --> 00:47:37
Auch wenn ich die Lobhudelei
wahrlich genieße, Lady Bridgerton.

789

00:47:37 --> 00:47:39
Sofern Sie nicht hier sind, um zu sagen,

790

00:47:39 --> 00:47:42
dass Ihr Sohn und seine Braut
nun wieder vor dem Altar stehen,

791

00:47:42 --> 00:47:44
verschenden Sie nur meine Zeit.

792

00:47:44 --> 00:47:47

Ein Scheitern dieser Hochzeit
ist inakzeptabel.

793

00:47:48 --> 00:47:50

Lady Danbury, was haben Sie zu sagen?

794

00:47:50 --> 00:47:51

Wie so oft, Eure Majestät,

795

00:47:52 --> 00:47:55

macht Euer Großmut mich zutiefst demütig,
fürwahr.

796

00:47:56 --> 00:47:57

Doch, äh...

797

00:47:58 --> 00:48:00

Obwohl es...

798

00:48:00 --> 00:48:03

Lady Danbury, Ihnen fehlen die Worte?
Äußerst ungewöhnlich.

799

00:48:04 --> 00:48:07

Doch obwohl es uns wirklich schmerzt,

800

00:48:07 --> 00:48:09

stimmen Lady Bridgerton
und ich darin überein,

801

00:48:09 --> 00:48:13

dass es bei Miss Edwina liegt,
über ihr Schicksal zu entscheiden.

802

00:48:13 --> 00:48:14

Seht an.

803

00:48:14 --> 00:48:18

Mir war nicht klar,
dass das Juwel über der Krone steht.

804

00:48:18 --> 00:48:19
Gewiss nicht, Eure Majestät.

805

00:48:20 --> 00:48:22
[Lady Mary]
Verzeiht die Unterbrechung, Majestät.

806

00:48:22 --> 00:48:26
Nun, es ist wahrlich nicht
die erste Unterbrechung heute.

807

00:48:26 --> 00:48:28
Ich hoffe,
meine Bemühungen waren nicht vergebens.

808

00:48:28 --> 00:48:31
Nein, keinesfalls, Eure Majestät.

809

00:48:32 --> 00:48:35
Vielmehr zeigt Ihr erneut,
wie sehr Ihr Eure Untertanen liebt.

810

00:48:36 --> 00:48:38
Miss Edwina und ich
kommen voller Demut zu Euch

811

00:48:38 --> 00:48:40
und sind uns bewusst, was Ihr für uns...

812

00:48:40 --> 00:48:43
Hat denn niemand in dieser Stadt
mir irgendetwas anderes zu sagen

813

00:48:44 --> 00:48:45
als diese ständigen Schmeicheleien?

814

00:48:47 --> 00:48:49
Auch wenn sie eine gute Wahl sind.

815

00:48:50 --> 00:48:51

Kind.

816

00:48:51 --> 00:48:54
Sind Sie hier, um mir zu sagen,
dass die Vermählung stattfindet?

817

00:48:55 --> 00:48:56
Ich...

818

00:49:00 --> 00:49:04
-[aufgeregt] Habt Ihr es gesehen?
-[Ladys] Eure Majestät.

819

00:49:04 --> 00:49:05
[König] Das Feuerwerk!

820

00:49:05 --> 00:49:06
Es war brilliant!

821

00:49:07 --> 00:49:08
[lacht]

822

00:49:08 --> 00:49:10
Äh... Gibt es mehr davon?

823

00:49:11 --> 00:49:13
Oh nein, offenbar...

824

00:49:14 --> 00:49:16
...komme ich zu spät zur Zeremonie.

825

00:49:16 --> 00:49:17
Mein König.

826

00:49:19 --> 00:49:21
Wir benötigen umgehend Assistenz!

827

00:49:21 --> 00:49:24
Ich wollte
dich nicht warten lassen, Lottie.

828

00:49:24 --> 00:49:27

Meine Braut. Meine wunderschöne Braut.

829

00:49:27 --> 00:49:30

Ähm... Aber... wo ist der Erzbischof?

830

00:49:30 --> 00:49:33

Und, äh... Und wo sind die Gäste?

831

00:49:33 --> 00:49:35

[melancholische Musik]

832

00:49:36 --> 00:49:37

George.

833

00:49:37 --> 00:49:39

Sie strahlt wie die Sonne, nicht wahr?

834

00:49:41 --> 00:49:42

Was äh...

835

00:49:42 --> 00:49:44

Oh, halt! Was tun sie, Lottie?

836

00:49:45 --> 00:49:47

Halt! Lasst mich los! Sofort loslassen!

837

00:49:48 --> 00:49:49

Lottie.

838

00:49:58 --> 00:50:01

Oh sie wird gewiss
eine ganz bezaubernde Königin sein,

839

00:50:01 --> 00:50:03

Eure Majestät.

840

00:50:03 --> 00:50:04

Was... äh...

841

00:50:05 --> 00:50:06

Ich hörte,

842

00:50:07 --> 00:50:09

Ihr hattet
viele Herausforderungen durchzustehen

843

00:50:10 --> 00:50:11

vor Eurer Verlobung.

844

00:50:12 --> 00:50:13

Doch der heutige Tag...

845

00:50:16 --> 00:50:18

...wird Euch
für alle Schwierigkeiten entschädigen.

846

00:50:18 --> 00:50:19

Nicht wahr?

847

00:50:19 --> 00:50:20

Äh...

848

00:50:22 --> 00:50:24

Wird er, ja.

849

00:50:24 --> 00:50:27

Womöglich solltet Ihr Euch
ein wenig ausruhen, Eure Majestät.

850

00:50:28 --> 00:50:32

Bevor Ihr und Eure Gemahlin
dieses Königreich mit der Liebe,

851

00:50:32 --> 00:50:34

dem Mitgefühl und der Güte regiert,

852

00:50:34 --> 00:50:36

die Ihr ohne jeglichen Zweifel teilt.

853

00:50:43 --> 00:50:44

Meine Königin.

854

00:50:44 --> 00:50:46

[melancholische Musik spielt weiter]

855

00:50:55 --> 00:50:56

[atmet zittrig aus]

856

00:51:05 --> 00:51:06

Oh Edwina...

857

00:51:21 --> 00:51:23

[Musik verklingt langsam]

858

00:51:24 --> 00:51:25

[Pferd wiehert]

859

00:51:25 --> 00:51:28

[Stimmengewirr, Lachen]

860

00:51:28 --> 00:51:30

[Vögel zwitschern]

861

00:51:38 --> 00:51:39

Feierst du etwas?

862

00:51:40 --> 00:51:41

Trinkst du auf einen Erfolg?

863

00:51:42 --> 00:51:45

Nur, wenn das Gesuchte
sich auf dem Flaschenboden findet.

864

00:51:45 --> 00:51:47

Ich bin sicher,
du findest deine Bestimmung.

865

00:51:47 --> 00:51:49
Das muss jeder irgendwann.

866

00:51:49 --> 00:51:51
-Hast du deine gefunden?
-[lacht] Noch nicht.

867

00:51:52 --> 00:51:57
Aber in meiner Vorstellung ist der Zustand
sowohl belebend als auch befriedigend.

868

00:51:58 --> 00:52:00
Dabei ist unwichtig, wer ich jetzt bin.

869

00:52:01 --> 00:52:03
Es zählt, wer ich sein will.

870

00:52:04 --> 00:52:07
Ich muss gewitzt und geistreich sein,
mutig und unerschrocken.

871

00:52:07 --> 00:52:09
Meine Bestimmung wird dafür sorgen,

872

00:52:09 --> 00:52:12
dass ich den wachsamen Augen
meiner Mama entkomme.

873

00:52:12 --> 00:52:13
Meine Bestimmung..

874

00:52:14 --> 00:52:16
..wird eine Befreiung sein.

875

00:52:17 --> 00:52:20
Ich wüsste nicht,
wie sich das übertreffen ließe.

876

00:52:21 --> 00:52:24
Deine Träume sind größer,

als du zugeben willst.

877

00:52:24 --> 00:52:27

Nun, sie sind zwar reine Fantasie,

878

00:52:28 --> 00:52:31

aber ich glaube,
wir müssen uns Träumereien gestatten.

879

00:52:32 --> 00:52:34

Um die Realität besser ertragen zu können.

880

00:52:36 --> 00:52:38

[sanfte Musik]

881

00:52:38 --> 00:52:40

Lady Crane hatte recht, was dich angeht.

882

00:52:40 --> 00:52:41

Lady Crane?

883

00:52:42 --> 00:52:43

Was hat sie gesagt?

884

00:52:44 --> 00:52:45

Dass ich dir wichtig bin.

885

00:52:46 --> 00:52:49

Dass du mich
niemals im Stich lassen würdest.

886

00:52:50 --> 00:52:52

Ich verstehe nun, dass es so ist.

887

00:52:59 --> 00:53:01

[Leute raunen]

888

00:53:01 --> 00:53:02

[Colin] Oh.

889

00:53:02 --> 00:53:05
Wir sollten uns wohl beeilen,
wenn wir Kuchen wollen.

890

00:53:07 --> 00:53:09
[weiter sanfte Musik]

891

00:53:19 --> 00:53:20
El?

892

00:53:22 --> 00:53:25
-El, wo willst du denn...
-Ich werde jetzt sofort Theo aufsuchen.

893

00:53:25 --> 00:53:28
-Dein Bruder heiratet. Es wird auffallen.
-Es wird nicht auffallen.

894

00:53:29 --> 00:53:31
Alle fragen sich,
was mit Anthony und Miss Edwina ist.

895

00:53:31 --> 00:53:34
Die Gelegenheit zu haben,
heißt nicht, sie nutzen zu müssen.

896

00:53:34 --> 00:53:36
Es gibt viel Zerstreuung.
Ich zeige dir die Pfauen!

897

00:53:36 --> 00:53:40
Es ist irritierend,
ständig daran zu denken, was er denkt.

898

00:53:40 --> 00:53:41
-Und es lenkt mich ab.
-Ich...

899

00:53:42 --> 00:53:45
-Mir fehlen die Worte.
-Sag einfach nichts. Mehr will ich nicht.

900

00:53:46 --> 00:53:48
Ich wollte es dir sagen
als meine Freundin.

901

00:53:48 --> 00:53:51
Ich möchte keine Geheimnisse zwischen uns.

902

00:53:54 --> 00:53:56
[sanfte Musik]

903

00:54:12 --> 00:54:13
[Musik verklingt]

904

00:54:23 --> 00:54:26
-Gefällt sie Ihnen?
-Eure Majestät, ich...

905

00:54:26 --> 00:54:29
Ich trug sie
zum goldenen Jubiläum Seiner Majestät.

906

00:54:30 --> 00:54:31
Hier.

907

00:54:32 --> 00:54:35
-Oh, nein. Ich kann unmöglich..
-Doch, Sie können.

908

00:54:43 --> 00:54:45
Miss Edwina.

909

00:54:45 --> 00:54:49
Es hat einen Grund,
dass ich Sie auserwählt habe als Juwel.

910

00:54:49 --> 00:54:51
Ja, Sie sind von herausragender Schönheit,

911

00:54:52 --> 00:54:54

aber Sie haben mich beeindruckt.

912

00:54:55 --> 00:54:56

Das tun Sie weiterhin.

913

00:54:56 --> 00:54:58

Und das können Sie weiterhin.

914

00:54:58 --> 00:55:01

Selbst nach der Verwirrung
des heutigen Tages.

915

00:55:01 --> 00:55:03

Und insbesondere der Dinge,

916

00:55:03 --> 00:55:06

derer Sie in privatem Kreise
Zeugin wurden.

917

00:55:07 --> 00:55:09

Ich konnte dort nichts sehen, Ma'am,

918

00:55:09 --> 00:55:11

als einen König,
der seine Königin von Herzen liebt.

919

00:55:11 --> 00:55:12

Nichts weiter.

920

00:55:13 --> 00:55:15

Auch nicht,
wenn ich alle Zeit der Welt hätte,

921

00:55:15 --> 00:55:19

könnte ich
eine solche Liebe in Worte fassen.

922

00:55:20 --> 00:55:22

Eine wesentliche Eigenschaft
der Krone ist,

923

00:55:23 --> 00:55:24
sie ist greifbar.

924

00:55:24 --> 00:55:27
Sie ist ein physisches Symbol
für eine Position.

925

00:55:27 --> 00:55:30
Deswegen lässt Lady Whistledown
ihre Pamphlete drucken,

926

00:55:30 --> 00:55:32
anstatt Gerüchte zu flüstern.

927

00:55:32 --> 00:55:34
Geflüstert ist ein Gerücht
nur eine kurze Zeit etwas wert,

928

00:55:35 --> 00:55:37
doch ein Papier ist bedeutsamer.

929

00:55:37 --> 00:55:40
Seine physische Form
verleiht ihm Dauerhaftigkeit.

930

00:55:40 --> 00:55:42
Dasselbe gilt aber nicht
für die wahre Liebe.

931

00:55:43 --> 00:55:45
Sie verändert sich. Sie vergisst.

932

00:55:46 --> 00:55:49
Und sie zwingt uns,
uns zu erinnern, wer wir einst waren.

933

00:55:49 --> 00:55:53
Sie zwingt uns, uns zu entscheiden,
wie wir mit ihr leben wollen.

934

00:55:53 --> 00:55:54
Wieder und wieder.

935

00:55:54 --> 00:55:57
Und... Und wie fällt man diese Entscheidung?

936

00:55:59 --> 00:56:01
Das kann ich Ihnen nicht sagen.

937

00:56:03 --> 00:56:04
Ich bin Ihre Königin.

938

00:56:05 --> 00:56:08
Aber selbst ich muss erkennen,
wie wichtig es ist,

939

00:56:08 --> 00:56:12
dass jeder Mensch frei entscheidet,
wie er angesichts der Liebe handelt.

940

00:56:13 --> 00:56:15
Jeder verdient eine freie Wahl.

941

00:56:15 --> 00:56:19
Genauso wie jeder erfahren sollte,
wie stark die Liebe ist.

942

00:56:20 --> 00:56:21
Und Sie sollten wissen...

943

00:56:23 --> 00:56:27
...dass dies die schwerste
und größte Entscheidung Ihres Lebens ist.

944

00:56:30 --> 00:56:34
[Lady Whistledown] Die Heirat
ist eindeutig eine Erfindung der Menschen.

945

00:56:34 --> 00:56:36
[sanfte Musik]

946
00:56:40 --> 00:56:43
Tiere benötigen
weder Verträge noch Aussteuer.

947
00:56:43 --> 00:56:45
[Tür wird geöffnet]

948
00:56:53 --> 00:56:57
Die Henne und der Hahn
geben sich kein Ja-Wort.

949
00:57:02 --> 00:57:04
[weiter sanfte Musik]

950
00:57:22 --> 00:57:24
[Anthony] Sie wollten mich sehen?

951
00:57:24 --> 00:57:27
Ich dachte, Sie wollten mich sehen.

952
00:57:31 --> 00:57:32
[seufzt]

953
00:57:39 --> 00:57:41
Ich habe eine Entscheidung getroffen.

954
00:57:41 --> 00:57:43
Die Nachrichten stammen von mir.

955
00:57:43 --> 00:57:46
Edwina,
lass uns unter vier Augen sprechen.

956
00:57:46 --> 00:57:49
Ich kann nicht Ihre Frau werden,
Lord Bridgerton.

957
00:57:50 --> 00:57:53
Sie können mir nicht bieten,
was ich erwarte und mir wünsche.

958

00:57:55 --> 00:57:56
Was ich uneingeschränkt verdiene.

959

00:57:57 --> 00:57:59
Was ein jeder Mensch verdient.

960

00:58:01 --> 00:58:03
Ich mag nicht wissen,
wie sich wahre Liebe anfühlt,

961

00:58:03 --> 00:58:06
aber ich weiß,
was sie sicherlich nicht ist.

962

00:58:07 --> 00:58:09
Zu ihr gehört kein Betrug

963

00:58:10 --> 00:58:12
oder das Erfüllen von Rollen

964

00:58:12 --> 00:58:15
oder ständig Blicken auszuweichen.

965

00:58:16 --> 00:58:18
Ich kann Sie nicht heiraten,

966

00:58:18 --> 00:58:21
da ich mich selbst nicht belügen
und betrügen kann.

967

00:58:21 --> 00:58:25
Sie werden mich nie so ansehen,
wie Sie Kate vor dem Altar ansahen.

968

00:58:25 --> 00:58:26
Und Sie werden sicher nie...

969

00:58:30 --> 00:58:31
...dasselbe für mich empfinden.

970

00:58:38 --> 00:58:42

Du sagst, du hättest alles für mich getan,
weil du wolltest, dass ich glücklich bin.

971

00:58:42 --> 00:58:45

Doch in Wirklichkeit
hast du mir nur das gegeben,

972

00:58:45 --> 00:58:47

was du eigentlich für dich wolltest.

973

00:58:47 --> 00:58:49

Als ob mein Leben nicht meines wäre.

974

00:58:49 --> 00:58:52

Ich hätte das alles
nie von dir verlangt, Kate.

975

00:58:54 --> 00:58:56

Das, was ich heute hinter mir lasse,

976

00:58:56 --> 00:58:59

ist daher also in Wahrheit
nicht mein Verlust,

977

00:58:59 --> 00:59:00

es ist deiner.

978

00:59:01 --> 00:59:04

Es war dein Traum,
dein Plan und deine Gefühle.

979

00:59:04 --> 00:59:07

Du hattest all das
nur auf mich übertragen.

980

00:59:07 --> 00:59:11

Doch heute
hast du deine Macht über mich verloren.

981
00:59:12 --> 00:59:14
Denn ab sofort entscheide ich für mich.

982
00:59:16 --> 00:59:19
Und mit diesem Sieg
werde ich mich begnügen.

983
00:59:19 --> 00:59:20
[gefühlvolle Musik]

984
00:59:21 --> 00:59:23
[klassische Version von "What About Us"]

985
00:59:30 --> 00:59:33
[Lady Whistledown]
Die Menschen verkomplizieren die Dinge

986
00:59:33 --> 00:59:37
mit ihren Zeremonien
und ihren Hochzeitstorten.

987
00:59:37 --> 00:59:40
Ist es nicht ein Wunder,
dass überhaupt irgendjemand heiratet?

988
00:59:41 --> 00:59:44
Sicher findet Miss Edwina
keine bessere Partie als den Vizegrafen.

989
00:59:44 --> 00:59:46
Womöglich hat sie
deswegen ihre Meinung geändert.

990
00:59:47 --> 00:59:48
Sie weiß, sie ist seiner nicht würdig.

991
00:59:48 --> 00:59:51
Oder wir täuschen uns,
was den Vizegrafen angeht.

992

00:59:51 --> 00:59:55
Womöglich fand Miss Edwina etwas heraus,
was wir auch nur zu gern erfahren würden.

993
00:59:58 --> 01:00:00
-Ich frage mich, was es sein könnte.
-Euer Gnaden.

994
01:00:00 --> 01:00:03
-Vielleicht... Oh, Euer Gnaden.
-Herzogin.

995
01:00:03 --> 01:00:06
-Sollten wir wohl aufbrechen, Mama?
-Ich glaube, das sollten wir.

996
01:00:07 --> 01:00:09
[Lady Whistledown]
Für einige stellt die Hochzeit

997
01:00:10 --> 01:00:12
den höchsten Akt des Glaubens dar.

998
01:00:12 --> 01:00:14
Während andere sie vielmehr

999
01:00:14 --> 01:00:18
als den höchsten Akt der Torheit
bezeichnen würden.

1000
01:00:20 --> 01:00:24
Sie haben einen weiten Weg hinter sich.
Also, was ist Ihre Frage?

1001
01:00:25 --> 01:00:27
Ich habe Gedanken.

1002
01:00:28 --> 01:00:30
Ja, in Ihrer Welt
mag das ein Problem darstellen.

1003

01:00:31 --> 01:00:32
Gedanken, die ich teilen will.

1004
01:00:33 --> 01:00:34
Mit Ihnen.

1005
01:00:34 --> 01:00:36
Und was hält Sie davon ab?

1006
01:00:36 --> 01:00:38
Was ich eigentlich sagen will, ist,

1007
01:00:38 --> 01:00:42
dass ich oft, wenn ich etwas Neues oder...

1008
01:00:43 --> 01:00:46
...Interessantes oder Provokantes lese,

1009
01:00:47 --> 01:00:48
sofort an Sie denken muss.

1010
01:00:49 --> 01:00:53
Und mit Ihnen würde ich
dann gerne sprechen über diese Gedanken.

1011
01:00:57 --> 01:00:58
Ich verstehe.

1012
01:01:01 --> 01:01:04
Und daher würde ich gern wissen,

1013
01:01:04 --> 01:01:06
ob Sie auch an mich denken,

1014
01:01:06 --> 01:01:08
wenn Sie Gedanken haben.

1015
01:01:25 --> 01:01:27
Die hab ich alle gelesen.

1016
01:01:30 --> 01:01:30
Und?

1017
01:01:32 --> 01:01:33
Und..

1018
01:01:34 --> 01:01:36
...ich habe sie zur Seite gelegt.

1019
01:01:36 --> 01:01:37
Für Sie.

1020
01:01:38 --> 01:01:43
Vielleicht..
verraten Sie mir Ihre Gedanken darüber.

1021
01:01:48 --> 01:01:51
[Lady Whistledown]
Sehnlichst erwartet werden die Worte:

1022
01:01:51 --> 01:01:53
"Ja, ich will."

1023
01:01:53 --> 01:01:57
Braut und Bräutigam
erklären lediglich eine Absicht,

1024
01:01:57 --> 01:02:01
ohne jede Garantie
auf ein glückliches Leben.

1025
01:02:03 --> 01:02:05
Ich kann Euch aufheitern, Ma'am.

1026
01:02:05 --> 01:02:06
Eine Nachricht traf ein.

1027
01:02:07 --> 01:02:10
Ich hoffe,
sie bringt mich auf andere Gedanken.

1028

01:02:10 --> 01:02:14
Die Falle für Lady Whistledown
war in der Tat erfolgreich. Seht.

1029

01:02:19 --> 01:02:23
[Lady Whistledown] Die Ehe ist nicht mehr
als ein menschliches Ritual.

1030

01:02:23 --> 01:02:26
Weder Henne noch Hahn zwingen wir dazu,

1031

01:02:26 --> 01:02:29
und doch finden wir weiterhin Eier vor.

1032

01:02:29 --> 01:02:32
Macht das uns Menschen komplizierter?

1033

01:02:32 --> 01:02:37
Oder müssen wir schlichtweg
aus Sturheit das inszenieren,

1034

01:02:37 --> 01:02:39
was ganz natürlich ist?

1035

01:02:40 --> 01:02:42
[Musik verklingt]

1036

01:02:42 --> 01:02:44
Wir sollten nun wohl gehen.

1037

01:02:48 --> 01:02:49
Lord Bridgerton?

1038

01:02:54 --> 01:02:57
Ihre Schwester
ist mutiger und klüger als wir beide.

1039

01:02:57 --> 01:03:01
Sie hatte den Mut, auf das zu reagieren,

was sie zwischen uns gespürt hat.

1040

01:03:01 --> 01:03:03

Während wir versteinert dastehen.

1041

01:03:05 --> 01:03:07

Und wir es doch seit Monaten fühlen.

1042

01:03:09 --> 01:03:10

Ich stehe hier...

1043

01:03:13 --> 01:03:15

...weil wir, sobald wir hinausgehen...

1044

01:03:18 --> 01:03:21

...sobald wir diesen Raum,
diese Kirche, verlassen...

1045

01:03:25 --> 01:03:26

Der Wahrheit ins Gesicht sehen.

1046

01:03:26 --> 01:03:28

Was unsere Lage angeht?

1047

01:03:28 --> 01:03:29

Unser Versagen.

1048

01:03:30 --> 01:03:32

Wir haben wahrlich versagt, Mylord.

1049

01:03:32 --> 01:03:34

Unsere Verantwortung,

1050

01:03:35 --> 01:03:36

die wir beide nicht erfüllten.

1051

01:03:37 --> 01:03:38

Wir haben gänzlich versagt.

1052

01:03:41 --> 01:03:42
Also verzeihen Sie mir,

1053

01:03:43 --> 01:03:45
dass es nun mein Wunsch ist...

1054

01:03:48 --> 01:03:49
...ein wenig zu warten.

1055

01:03:50 --> 01:03:52
Das Unvermeidliche hinauszuzögern.

1056

01:03:53 --> 01:03:54
Nur für einen Moment

1057

01:03:55 --> 01:03:57
nicht daran zu denken, was kommen wird.

1058

01:04:00 --> 01:04:01
Einfach zu warten.

1059

01:04:01 --> 01:04:03
[melancholische Musik]

1060

01:04:16 --> 01:04:17
Leben Sie wohl, Mylord.

1061

01:04:41 --> 01:04:42
[Musik steigert sich]

1062

01:05:06 --> 01:05:08
[fröhliche Musik]

1063

01:06:06 --> 01:06:08
[Musik wird spannungsvoll]

1064

01:06:33 --> 01:06:35
[Musik verklingt]

BRIDGERTON



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.